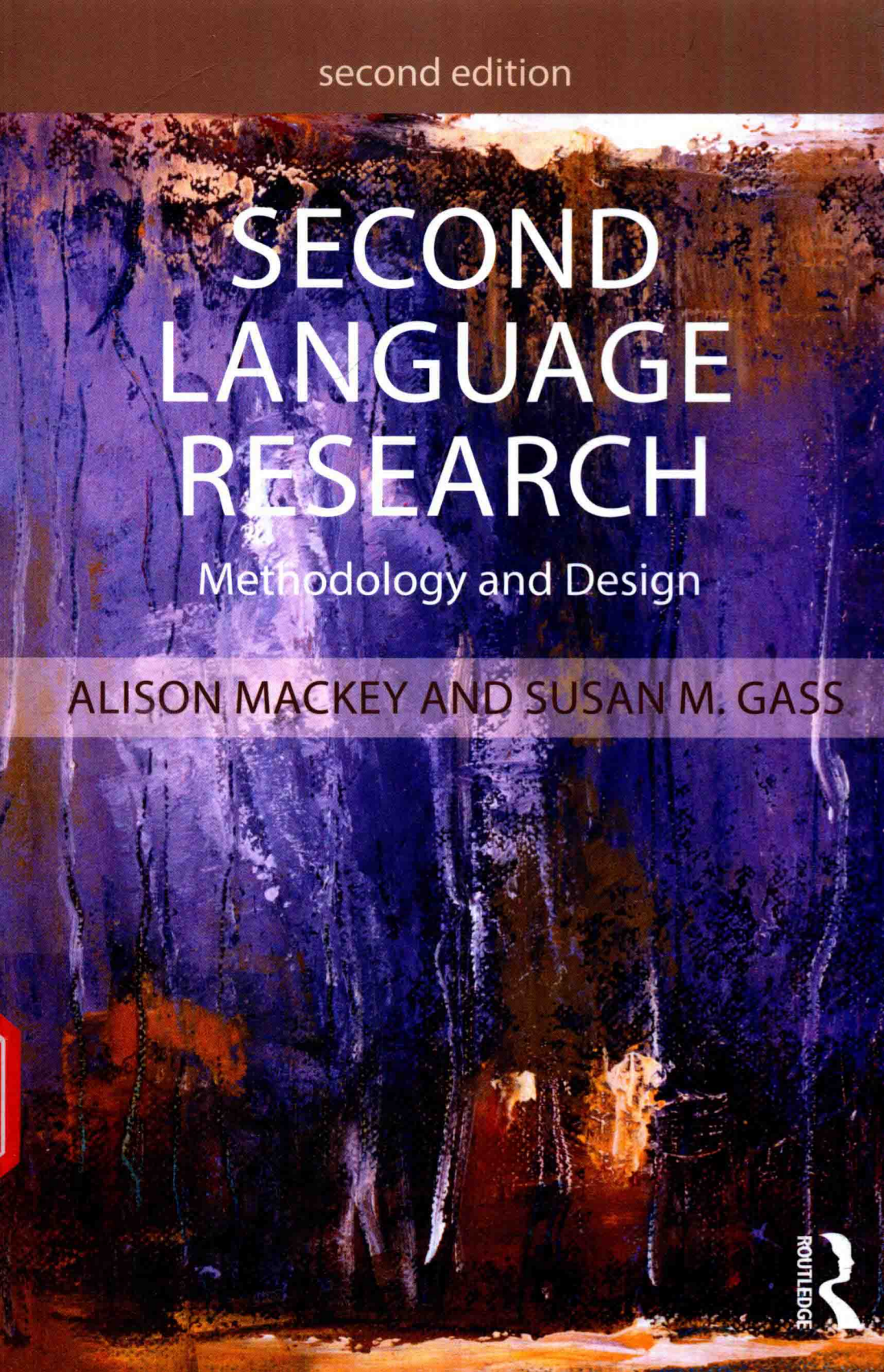
second edition

SECOND LANGUAGE RESEARCH

Methodology and Design

ALISON MACKEY AND SUSAN M. GASS



ROUTLEDGE

Second Language Research

Methodology and Design

Second Edition

Alison Mackey and Susan M. Gass

Georgetown University and Michigan State University

Routledge
Taylor & Francis Group
NEW YORK AND LONDON

This edition published 2016
by Routledge
711 Third Avenue, New York, NY 10017

and by Routledge
2 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business

© 2016 Taylor & Francis

The right of Alison Mackey and Susan M. Gass to be identified as authors of this work has been asserted by them in accordance with sections 77 and 78 of the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Trademark notice: Product or corporate names may be trademarks or registered trademarks, and are used only for identification and explanation without intent to infringe.

First edition published by Lawrence Erlbaum Associates, Inc. 2005

Library of Congress Cataloging in Publication Data
Mackey, Alison, author
Second language research: methodology and design/Alison Mackey and Susan M. Gass, Georgetown University and Michigan State University.—Second Edition.
pages cm
Previous edition: Second language research/Alison Mackey, 1st ed., 2005.
Includes bibliographical references and index.
1. Second language acquisition. 2. Second language acquisition—Research—Methodology. I. Gass, Susan M., author II. Title.
P118.2.M23 2015
418.0072—dc23
2015006149

ISBN: 978-1-138-80855-3 (hbk)
ISBN: 978-1-138-80856-0 (pbk)
ISBN: 978-1-315-75060-6 (ebk)

Typeset in Helvetica Neue and Optima
by Florence Production Ltd, Stoodleigh, Devon, UK

Printed and bound in the United States of America by Sheridan Books, Inc. (a Sheridan Group Company).

Second Language Research

In this second edition of the best-selling *Second Language Research*, Alison Mackey and Susan M. Gass continue to guide students step by step through conducting the second language research process with a clear and comprehensive overview of the core issues in second language research. Supported by a wealth of data examples from published studies, the book examines questions of what is meant by research and what defines good research questions, covering such topics as basic research principles and data collection methods, designing a quantitative research study, and concluding and reporting research findings. Supplementary materials, including an extensive glossary and appendices with helpful materials that students can use in conducting their own studies, serve as useful reference tools, with suggestions on how to get research published re-emphasizing the book's practical how-to approach. The second edition of *Second Language Research* is the ideal resource for understanding the second language research process for advanced undergraduates, graduate students, and professionals in Second Language Acquisition and Applied Linguistics.

Alison Mackey is Professor in the Department of Linguistics at Georgetown University.

Susan M. Gass is University Distinguished Professor in the Department of Linguistics and Germanic, Slavic, Asian and African Languages at Michigan State University.

Preface

This book is designed to be used as a text for introductory courses on research methodology and design, as well as for other courses in second language studies, where there is an emphasis on research. It can also be used as a general resource book by people carrying out second language research.

The first edition was published a decade ago. This new edition provides updates to reflect changes and developments in the field, together with some internal reorganization, and a new chapter on mixed-methods research, reflecting the current state of the art in the field. We have also included some new features to improve its pedagogically friendly nature, including boxed "time to think" and "time to do" suggestions throughout each chapter, to supplement the exercises at the end of each chapter. Throughout the revisions, we retained our primary goal of providing an introductory text for novice researchers. We explain key concepts and provide concrete examples wherever possible for those with little or no research experience. Exercises are provided throughout the text to allow students to think about the concepts introduced and to get hands-on practice at doing the various activities involved in research. We assume that our readers will have some background in the general topic of second language learning. The discussion and data-based questions throughout each chapter and the activities at the end of each chapter are aimed to promote better understanding of the concepts as readers work through the book. We also include a detailed and updated glossary to aid researchers who prefer to use the book more as a resource than a text.

We take a broad and inclusive view of "second language" research. For this reason, our examples reflect concepts from a variety of perspectives in the second language field. The book is designed to address issues important for research in both second and foreign language settings, for child as well as adult

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

second language learning, for research on bilingual and multilingual language learning, as well as the acquisition of third and subsequent languages. We have attempted to cast a similarly wide net in our coverage of topics; for example, we include research design issues that range from the use of highly experimental data elicitation tools, to qualitative concerns, as well as teacher-initiated research in classrooms. We also include topics of recent interest in the field, such as dealing with university, institutional, and school review boards that grant permission for data gathering from human subjects, including recent concerns about the replication of research. Although our goal is to acquaint readers with the basic issues, problems, and solutions involved in conducting second language research, we believe that some of the content of the book is also relevant to a wider applied linguistics context. In other words, some issues of design are common to many areas of applied linguistics research, even though the examples may not always be. We also recognize that some chapters might not be relevant to all courses on second language research. The book is designed so that chapters or parts of chapters can be skipped. The most obvious example is Chapter 2, which deals with obtaining consent and obtaining permission from institutional review boards. Not all countries or research contexts require stringent procedures, and sections of this chapter, while important for research in some parts of the world, are less relevant for research in other countries.

Although the book focuses specifically on issues of research design and methodology, we have included one chapter that focuses on introductory statistics. Because the field of statistics is so broad and has its own specialized texts and courses, we provide only a simple overview of some of the basic concepts in this area. For those who intend to conduct detailed statistical analyses, we recommend coursework, expert consultations, and other comparable means of learning about advanced statistics, including statistics textbooks. We do not include specific recommendations about particular statistics texts because the selection of the text depends on the focus of the research problem. Second language research can focus on educational or pedagogical practice or on theory building; it can address issues from a variety of perspectives, including psychology, sociology, linguistics, and bilingualism. We suggest that users of this book consult one of the many appropriate statistics books available.

It is always difficult to decide on the order in which to present information. One researcher's ordering of material and chapters might not coincide with the preferences of another researcher or reader. We have placed information on data gathering at the beginning of the book due to the fact that our experience in teaching research methods courses over the years has led us to believe that researchers need to think about where data come from at the outset of a project, and to think about how data are gathered before becoming immersed in some

of the more technical issues of design. In this book, then, issues of data gathering serve as an anchor for later chapters. Of course, when using the book as a text, we imagine that instructors will adapt the book and reorder chapters to match their particular syllabus and preference for presentation. For this reason, we have made sure, where possible, that each chapter can work as a stand-alone introduction to the area it covers.

We are grateful to many individuals for their support in this project that ended up, like most projects of this sort, having a longer history than we had originally anticipated. For both editions, we first thank the many students we have had in different classes over the years who have not hesitated to provide feedback on our various syllabi and our sequencing of materials, as well as the designs of our own research. The following individuals provided various kinds of invaluable assistance and feedback on the first edition, and we recognize them here: Rebekha Abbuhl, Rebecca Adams, Zoltán Dörnyei, Rod Ellis, Seon Jeon, Kendall King, Patsy Lightbown, Kimberly McDonough, Kara Morgan-Short, Jenefer Philp, Charlene Polio, Rebecca Sachs, Ildikó Svetics, Ian Thornton, and Harriet Wood. In this second edition, we were fortunate, once again, to have the invaluable input and help of our research assistants: Lara Bryfonski and Alex Marsters at Georgetown University, and Lorena Valmori at Michigan State University. Ina Choi of Michigan State University helped with NVivo examples. Luke Plonsky also helped with many parts of this revised edition. His input was essential in helping us to see how to present material better and even to help us better understand particular concepts. After many years of using this book in our own courses and hearing from students (and faculty) around the world, we have made adjustments to this edition based on their comments. Four external reviews of the first edition were commissioned, with extensive comments on the book, some dealing with ways to update the manuscript, some with ways to make things clearer, and some with ordering of material. You know who you are (we do not), and we thank you sincerely for your input. You will undoubtedly see your many helpful suggestions reflected in this edition.

Finally, Leah Babb-Rosenfeld and Elysse Preposi of Routledge have been unwavering in their support of this book and enormously patient awaiting this revised edition. We are grateful for the general support and encouragement we consistently receive from everyone at Routledge.

Alison Mackey
Georgetown, Washington, DC
Susan Gass
Williamston, Michigan

Contents

Preface xv

1. Introduction to Research **1**

1.1 Research Methods 2
1.2 Different Types of Research 3
1.3 What Is a Research Report? 6
1.3.1 Title Page 8
1.3.2 Abstract 8
1.3.3 Introduction 9
1.3.4 Methods Section 11
1.3.4.1 Participants 11
1.3.4.2 Materials 11
1.3.4.3 Procedures 13
1.3.4.4 Analysis 15
1.3.5 Results 16
1.3.6 Discussion/Conclusion 18
1.3.7 Notes 18
1.3.8 References 19
1.3.9 Appendices 19
1.4 Identifying Research Questions 19
1.4.1 Feasibility 22
1.4.2 Research Questions and Hypotheses 23
1.4.3 Replication 26
1.5 Conclusion 27
Points to Remember 27
More to Do and More to Think About . . . 28

2. Issues Related to Data Gathering **30**

2.1 Ethical Issues in Research Involving Human Subjects 30

2.1.1 Obtaining Informed Consent from Second Language Learners 31

2.1.1.1 Sufficient Information 32

2.1.1.2 Is Withholding Information Ever Necessary? 35

2.1.1.3 Participant Comprehension in Informed Consent 37

2.1.1.4 Voluntary Participation and Informed Consent 39

2.1.1.5 The Informed Consent Document 43

2.1.2 History of Institutional Review of Human Subjects Research, Compliance, and Problem-Solving 44

2.1.2.1 Purpose of Reviews and IRB Responsibilities 44

2.1.2.2 Why Guidelines to Protect Human Subjects Were Developed 45

2.1.2.3 Development of Research Codes of Ethics 46

2.1.2.4 Preparing a Protocol for the IRB 47

2.2 Conclusion 48

Points to Remember 48

More to Do and More to Think About . . . 49

3. Common Data Collection Measures **52**

3.1 Pilot Testing 52

3.2 The Significance of Data Collection Measures 53

3.3 Researching Formal Models of Language 57

3.3.1 Acceptability Judgments 57

3.3.1.1 Materials 59

3.3.1.2 Procedures 61

3.3.2 Elicited Imitation 65

3.3.3 Magnitude Estimation 66

3.3.4 Truth-Value Judgments and Other Interpretation Tasks 68

3.3.5 Sentence Matching 70

3.4 Processing Research 71

3.4.1 Sentence Interpretation 71

3.4.2 Reaction Time 72

3.4.3 Moving Window 73

3.4.4 Eye-tracking 74

3.5 Interaction-Based Research 75
3.5.1 Picture Description Tasks 76
3.5.2 Spot the Difference 77
3.5.3 Jigsaw Tasks 81
3.5.4 Consensus Tasks 81
3.5.5 Consciousness-Raising Tasks 84
3.5.6 Computer-Mediated Research 84
3.6 Strategies and Cognitive Processes 85
3.6.1 Observations 85
3.6.2 Introspective Measures 86
3.6.2.1 Stimulated Recall 87
3.6.2.2 Think-Alouds or On-Line Tasks 89
3.6.2.3 Immediate Recalls 94
3.7 Sociolinguistic/Pragmatics-Based Research 95
3.7.1 Naturalistic Settings 95
3.7.2 Elicited Narratives 96
3.7.2.1 Silent Film 97
3.7.2.2 Film Strips with Minimal Sound 98
3.7.2.3 Picture Tasks 98
3.7.3 Discourse Completion Test (DCT) 99
3.7.4 Role Play 101
3.7.5 Video Playback for Interpretation 101
3.8 Questionnaires and Surveys 102
3.9 Existing Databases 106
3.9.1 CHILDES 106
3.9.2 Other Corpora 106
3.9.3 IRIS 107
3.10 Conclusion 108
Points to Remember 108
More to Do and More to Think About . . . 109

4. Coding 112

4.1 Preparing Data for Coding 112
4.1.1 Transcribing Oral Data 113
4.1.1.1 Transcription Conventions 113
4.1.1.2 Transcription Machines 116
4.1.1.3 Technology and Transcription 116
4.2 Data Coding 117
4.2.1 Scales of Measurement 117
4.2.2 Coding Nominal Data 118
4.2.3 Coding Ordinal Data 120
4.2.4 Coding Interval Data 121

4.3 Coding Systems 122
4.3.1 Common Coding Systems and Categories 123
4.3.1.1 T-Units 123
4.3.1.2 Suppliance in Obligatory Contexts (SOC) 125
4.3.1.3 CHAT 126
4.3.2 Custom-Made Coding Systems 127
4.3.2.1 Question Formation 127
4.3.2.2 Negative Feedback 131
4.3.2.3 Classroom Interaction 131
4.3.2.4 Second Language Writing Instruction 134
4.3.2.5 Task Planning 137
4.3.3 Coding Qualitative Data 137
4.4 Inter-Rater Reliability 139
4.4.1 Calculating Inter-Rater Reliability 140
4.4.1.1 Simple Percentage Agreement 140
4.4.1.2 Cohen's Kappa 140
4.4.1.3 Additional Measures of Reliability 140
4.4.1.4 Good Practice Guidelines for Inter-Rater Reliability 141
4.4.1.5 How Data Are Selected for Inter-Rater Reliability Tests 141
4.4.1.6 When to Carry out Coding Reliability Checks 142
4.5 The Mechanics of Coding 143
4.5.1 How Much to Code? 143
4.5.2 When to Make Coding Decisions? 144
4.6 Software for Coding 145
4.7 Conclusion 147
Points to Remember 148
More to Do and More to Think About . . . 148

5. Research Variables, Validity, and Reliability 150

5.1 Introduction 150
5.2 Hypotheses 150
5.3 Variable Types 152
5.3.1 Independent and Dependent Variables 154
5.3.2 Moderator Variables 155
5.3.3 Intervening Variables 155
5.3.4 Control Variables 156
5.4 Operationalization 158
5.5 Validity 158
5.5.1 Content Validity 159

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

5.5.2 Face Validity 159
5.5.3 Construct Validity 159
5.5.4 Criterion-Related Validity 160
5.5.5 Predictive Validity 160
5.5.6 Internal Validity 160
5.5.6.1 Participant Characteristics 161
5.5.6.2 Participant Mortality 163
5.5.6.3 Participant Inattention and Attitude 165
5.5.6.4 Participant Maturation 166
5.5.6.5 Data Collection: Location and Collector 167
5.5.6.6 Instrumentation and Test Effect 167
5.5.7 External Validity 171
5.5.7.1 Sampling 172
5.5.7.2 Representativeness and Generalizability 175
5.5.7.3 Collecting Biodata Information 177
5.6 Reliability 180
5.6.1 Rater Reliability 181
5.6.1.1 Inter-Rater and Intra-Rater Reliability 181
5.6.2 Instrument Reliability 182
5.6.2.1 Test-Retest 182
5.6.2.2 Equivalence of Forms 182
5.6.2.3 Internal Consistency 182
5.7 Conclusion 183
Points to Remember 183
More to Do and More to Think About . . . 184

6. Designing a Quantitative Study 188

6.1 Introduction 188
6.2 Research Materials 191
6.3 Intact Classes 194
6.4 Counterbalancing 196
6.5 Research Design Types 198
6.5.1 Correlational (Associational) Research 198
6.5.2 Experimental and Quasi-Experimental Research 199
6.5.2.1 Comparison Group Design 199
6.5.2.2 Control Group Design 201
6.5.3 Measuring the Effect of Treatment 201
6.5.3.1 Pre-Test/Post-Test Design 202
6.5.3.2 Post-Test Only Design 203
6.5.4 Repeated Measures Design 204

6.5.5 Factorial Design 205
6.5.6 Time-Series Design 207
6.5.7 One-Shot Designs 210
6.5.8 Meta-Analyses 211
6.6 Conclusion 212
Points to Remember 212
More to Do and More to Think About . . . 213

7. Qualitative Research 215

7.1 Defining Qualitative Research 215
7.2 Gathering Qualitative Data 217
7.2.1 Ethnographies 219
7.2.1.1 Advantages 221
7.2.1.2 Caveats 222
7.2.2 Case Studies 222
7.2.2.1 Advantages 224
7.2.2.2 Caveats 224
7.2.3 Interviews 225
7.2.3.1 Advantages 225
7.2.3.2 Caveats 226
7.2.4 Observations 227
7.2.4.1 Advantages 227
7.2.4.2 Caveats 228
7.2.5 Diaries/Journals 228
7.2.5.1 Advantages 229
7.2.5.2 Caveats 230
7.3 Analyzing Qualitative Data 230
7.3.1 Credibility, Transferability, Confirmability, and Dependability 231
7.3.2 Triangulation 233
7.3.3 The Role of Quantification in Qualitative Research 234
7.4 Conclusion 234
Points to Remember 235
More to Do and More to Think About . . . 236

8. Classroom Research 238

8.1 Classroom Research Contexts 238
8.2 Common Techniques for Data Collection in Classroom Research 239
8.2.1 Observations 239

8.2.1.1 Conducting Classroom Observations 240
8.2.1.2 Observation Procedures and Coding Schemes 243
8.3 Introspective Methods in Classroom Research 253
8.3.1 Uptake Sheets 254
8.3.2 Stimulated Recall 254
8.3.3 Diary Research in Classroom Contexts 256
8.4 Practical Considerations in Classroom Research 258
8.4.1 Logistical Issues to Consider When Carrying out Classroom Research 258
8.4.2 Problematics 261
8.4.2.1 Informed Consent 261
8.4.2.2 Debriefing Participants and Facilitators 262
8.4.2.3 Ensuring Confidentiality and Minimizing Disruption 262
8.4.2.4 Data Segmentation and Coding 263
8.4.2.5 Considering the Instructional Setting 263
8.4.2.6 Summary of Problematics 264
8.5 Purposes and Types of Research Conducted in Classroom Settings 265
8.5.1 The Relationship between Instruction and Learning in Second Language Classrooms 265
8.5.2 Action Research 268
8.5.2.1 Definitions 268
8.5.2.2 Theory and Background to Action Research 269
8.5.2.3 Action Research in Practice 269
8.5.3 Aptitude-Treatment Interaction 272
8.6 Conclusion 272
Points to Remember 273
More to Do and More to Think About . . . 274

9. Mixed Methods 275

9.1 Introduction 275
9.2 What Are Mixed Methods? 277
9.3 Why Use Mixed Methods? 278
9.4 Types of Mixed-Methods Studies 280
9.5 Conducting a Mixed-Methods Study 283
9.5.1 Deciding Whether or Not to Conduct a Mixed-Methods Study 284
9.5.2 Planning Phase 284
9.6 Analyzing Data from a Mixed-Methods Study 287

9.7 Software for Analysis 288
9.8 Conclusion 288
Points to Remember 288
More to Do and More to Think About . . . 289

10. Analyzing Quantitative Data 292

10.1 Introduction 292
10.2 Descriptive Statistics 292
10.2.1 Measures of Frequency 293
10.2.2 Measures of Central Tendency 297
10.2.2.1 Mode 297
10.2.2.2 Median 297
10.2.2.3 Mean 297
10.2.2.4 Outliers 299
10.2.3 Measures of Dispersion 301
10.3 Normal Distribution 304
10.4 Standard Scores 306
10.5 Probability 307
10.6 Inferential Statistics 311
10.6.1 Prerequisites 312
10.6.1.1 Standard Error of the Mean 312
10.6.1.2 Standard Error of the Difference between Sample Means 312
10.6.1.3 Degrees of Freedom 312
10.6.1.4 Critical Values 313
10.6.1.5 One-Tailed versus Two-Tailed Hypotheses 313
10.6.2 Parametric versus Nonparametric Statistics 314
10.6.3 Parametric Statistics 315
10.6.3.1 T-Tests 315
10.6.3.2 Analysis of Variance (ANOVA) 317
10.6.3.3 Two-Way ANOVA 318
10.6.3.4 Analysis of Covariance (ANCOVA) 318
10.6.3.5 Multivariate Analysis of Variance (MANOVA) 320
10.6.3.6 Repeated Measures ANOVA 320
10.6.4 Nonparametric tests 321
10.6.4.1 Chi Square (χ^2) 321
10.6.4.2 Mann-Whitney U/Wilcoxon Rank Sums 322
10.6.4.3 Kruskal-Wallis/Friedman 323
10.7 Statistical Tables 323
10.8 Strength of Association 325

10.9 Eta^2 and Omega^2 325
10.10 Correlation 325
10.10.1 Pearson Product-Moment Correlation 327
10.10.1.1 Linear Regression 330
10.10.1.2 Multiple Regression 331
10.10.2 Spearman Rho/Kendall Tau 332
10.10.3 Factor Analysis 332
10.11 New Approaches 332
10.11.1 Power Analyses 334
10.11.2 Effect Size 334
10.11.3 Confidence Intervals 335
10.12 Meta-Analyses 336
10.13 Statistical Packages 337
10.13.1 SPSS 337
10.13.2 VARBRUL 338
10.14 Conclusion 338
Points to Remember 338
More to Do and More to Think About . . . 339

11. Concluding and Reporting Research 344

11.1 The Importance of Reporting Research 344
11.2 The Final Stages in Reporting Quantitative Research 345
11.2.1 The Discussion 347
11.2.2 Limitations, Future Research, and Conclusion Sections 350
11.3 The Final Stages in Reporting Qualitative Research 353
11.4 Reporting Mixed-Methods Research 356
11.5 Checklist for Completing Reports of Research 357
11.5.1 The Research Problem and Questions 357
11.5.2 The Research Hypotheses 358
11.5.3 The Audience 359
11.5.4 The Abstract 359
11.5.5 The Literature Review 360
11.5.6 The Design of the Study 360
11.5.7 Logistics 361
11.5.8 Participants 361
11.5.9 Data Gathering 362
11.5.10 Data Analysis 362
11.5.10.1 Transcription 362
11.5.10.2 Coding Systems 362
11.5.10.3 Inter-Rater Reliability 363

11.5.10.4 Data Organization 363
11.5.10.5 Statistics 363
11.5.10.6 Presentation 364
11.5.11 Conclusions 364
11.5.12 References 364
11.5.13 Footnotes, Endnotes, Figures, and Tables 366
11.5.13.1 Footnotes and Endnotes 366
11.5.13.2 Figures 366
11.5.13.3 Tables 367
11.5.14 Author's Note/Acknowledgments 367
11.5.15 Post-Research Concerns 367
11.5.16 Final Touches and Formatting 368
11.6 Conclusion 369
Points to Remember 370
More to Do and More to Think About . . . 370

Appendix A: Sample Short Form Written Consent Document for Subjects Who Do Not Speak English 372

Appendix B: Consent to Participate in Research 374

Appendix C: Sample Consent Form for a Study in a Foreign Language Context 376

Appendix D: Sample Consent Form for a Classroom Study 378

Appendix E: Sample Transcription Conventions: "Jeffersonian" Transcription Conventions 381

Appendix F: Sample Transcription Conventions for the L2 Classroom 384

Appendix G: Commonly Used Formulae 387

Glossary 389
References 405
Subject Index 425

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com